

# AADORFER WEIHN- NACHT



# 2023



GEWERBEVEREIN  
AADORF

Weihnachtsmarkt Aadorf

Samstag, 9. Dezember 2023 \* 12.00 – 20.00 Uhr

Fachgeschäfte bis 20.00 Uhr geöffnet

[www.aadorfer-weihnacht.ch](http://www.aadorfer-weihnacht.ch)

**Gloor Elektroservice® AG**  
Der Spezialist für jeden Kaffeeautomaten



Morgentalstr. 42 :: 8355 Aadorf :: Tel. 052 365 00 16  
[www.gloorelektroservice.ch](http://www.gloorelektroservice.ch)  
Verkauf, Service, Reparaturen von Kaffeeautomaten und Espressomaschinen, egal wo gekauft.

© Saeco Jura Delonghi Robit Gaggia BEZZERA

Gratis-Leihgeräte

**bruno kneubühler**  
auto- und motorrad-fahrschule  
Natel 079 671 17 25



Wittenwilerstrasse 14  
8355 Aadorf

[www.fahrschule-kneuebuehler.ch](http://www.fahrschule-kneuebuehler.ch)

**CRANIO art**

Craniosacral Therapie  
**Eva Hinderling**  
KomplementärTherapeutin  
mit Branchenzertifikat ODA KT

Telefon: 079 789 82 12  
E-Mail: [eva.hinderling@cranioart.ch](mailto:eva.hinderling@cranioart.ch)  
Web: [www.cranioart.ch](http://www.cranioart.ch)

CRANIOart Hauptstrasse 47 8355 Aadorf

**WEGELIN IMMOBILIEN**

Ihr lokaler  
Immobilienexperte

**ZEHNDI'S METZG**  
FLEISCHGENUSS

[www.zehndis-metzg.ch](http://www.zehndis-metzg.ch)

24h Fleisch- & Wurstautomat in Ettenhausen

Verkaufsort Rüttenenhof

Festservice & Spiessligrill

Lieferservice nach Ettenhausen

Firmensitz/Verkaufsautomat: Elggerstrasse 23 8356 Ettenhausen  
Verkaufsort/Produktion: Rüttenenhof 8545 Rickenbach Sulz

**WIR BELOHNEN EINEN AKTIVEN LEBENSSTIL.**

MEHR ERFAHREN  
SWICA Agentur Aadorf, Telefon +41 52 646 14 14, [aadorf@swica.ch](mailto:aadorf@swica.ch), [swica.ch/fit](http://swica.ch/fit)

WEIL GESUNDHEIT ALLES IST **SWICA**

**IHR Reisebüro im Dorf!**

**Lilly TRAVEL**  
GmbH

Wir buchen alle namhaften Reiseveranstalter wie Kuoni, TUI, TTS-Gruppe, ITS Coop, etc. Wir freuen uns auf Ihren Besuch oder Anruf!

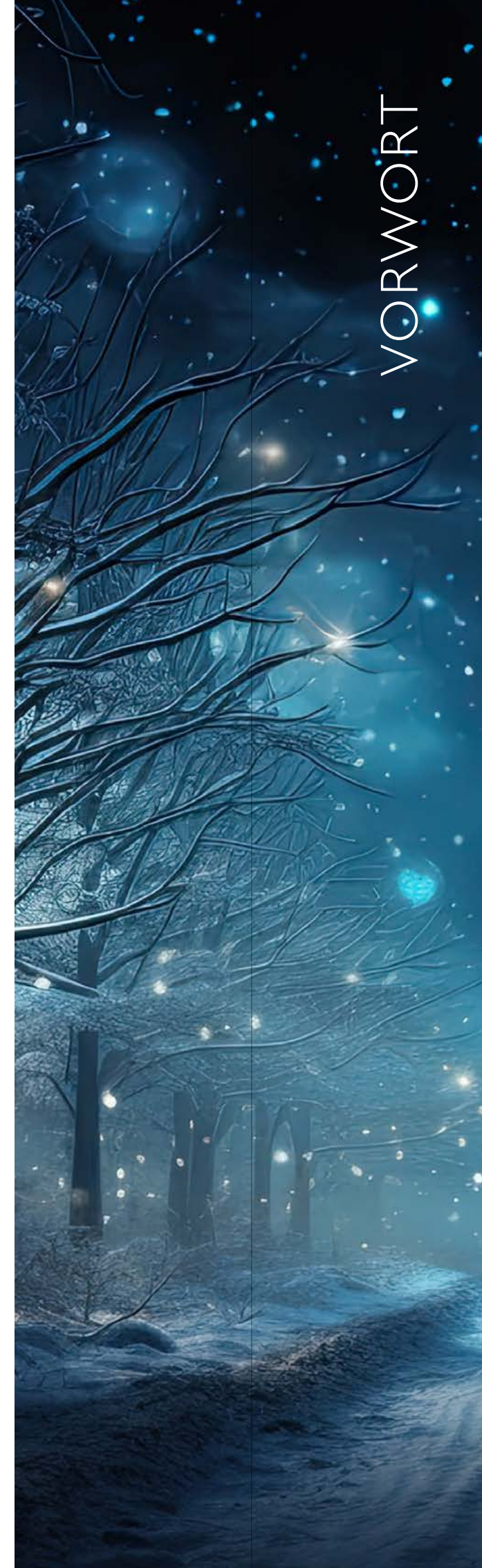
Bahnhofstrasse 15 | 8355 Aadorf  
Tel. 052 365 44 55  
[aadorf@lillytravel.ch](mailto:aadorf@lillytravel.ch) | [www.lillytravel.ch](http://www.lillytravel.ch)

MERRY Christmas & HAPPY NEW YEAR

Webseiten / Webshops  
Digitales Marketing  
Grafische Arbeiten

**smart visions**  
digital solutions

Heidelbergstrasse 9  
8355 Aadorf  
[www.smartvisions.ch](http://www.smartvisions.ch)  
052 525 17 17



VORWORT

Geschätzte Leserinnen und Leser

«Geht nicht immer auf dem vorgezeichneten Weg, der nur dahin führt, wo andere bereits gegangen sind.» Mit diesen Worten will uns der schottische Telefon-Erfinder, Alexander Graham Bell, dazu animieren, immer mal wieder auch ungewöhnliche Wege zu beschreiten. Sie, geschätzte Leserinnen und Leser, kennen dies aus ihrem persönlichen Alltag bestimmt auch. Veränderungen sind oftmals eine Herausforderung in unserem Leben. Der Mensch ist ein Gewohnheitstier und tut sich oft schwer damit, Gewohntes und Bewährtes aufzugeben. Doch ein bekanntes Zitat sagt eben auch, dass Stillstand gleich Rückschritt ist und deshalb im Leben immer mal wieder auch Kreativität und Mut für Neues gefragt ist, wenn wir wieder einen Schritt nach vorne kommen möchten. Gerade in der Zeit vor Weihnachten ist für mich jeweils ein passender Zeitpunkt, um sich selbst wieder einmal zu reflektieren. Vergangenes nochmals Revue passieren zu lassen und gleichzeitig Ideen und Kräfte für neue, zukünftige Ziele zu sammeln.

«Neue Wege» lautet denn auch **das diesjährige Motto** des Aadorfer Weihnachtsmarktes vom **Samstag, 9. Dezember 2023**. Nach über 20 Jahren führt der Marktweg erstmals rund um das Aadorfer Zentrum und weist dabei weder einen klassischen Anfang, noch ein fixes Ende aus. Während die Hauptstrasse im gewohnten Glanz erstrahlt, dreht sich der Markt erstmals auch auf den Schulhausplatz «Schulstrasse» und weiter via katholischem Kirchenplatz zurück auf die Hauptstrasse. Ich bin überzeugt, der **Mut zu neuen Wegen** wird belohnt und wir dürfen auch dieses Jahr wieder einen wunderbaren Weihnachtsmarkt erleben. Auf Seite 7 in dieser Broschüre finden Sie alle weiteren Informationen zum beliebten Anlass für die gesamte Bevölkerung.

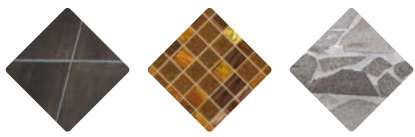
Aktuell halten Sie die Weihnachtspost 2023 in ihren Händen. Nachdem wir im vergangenen Jahr auch hier «neue Wege» beschritten und der Weihnachtspost ein komplett neues Format und ein aufgefrischtes Erscheinungsbild verliehen haben, setzen wir nun also nochmals auf das gleiche Konzept. Denn auch bewährte Wege haben ja bekanntlich ihre Vorteile. Einmal mehr ist es unserem engagierten OK gelungen, eine qualitativ hochwertige und inhaltlich abwechslungsreiche Weihnachtspost zu kreieren. Gönnen Sie sich in der oft hektischen Vorweihnachtszeit ein paar ruhige Minuten und führen Sie sich die spannenden Inhalte zu Gemüte. Die besinnlichen Weihnachtsgeschichten, die diesjährigen Aktionen oder die festliche Rezeptempfehlung aus dem Hause Heidelberg in Aadorf wissen bestimmt zu begeistern.

Zum Abschluss möchte ich an dieser Stelle die Gelegenheit nutzen, um meinen Dank auszusprechen. Herzlichen Dank an alle fleissigen Helferinnen und Helfer aus den verschiedenen Projektgruppen des Gewerbevereins Aadorf. Euch allen ist es zu verdanken, dass sich unser lokaler Gewerbeverein mit der Weihnachtspost und dem Weihnachtsmarkt vom Samstag, 9. Dezember 2023 einmal mehr von seiner besten Seite präsentieren darf. Ebenfalls bedanken möchte ich mich bei all unseren Gewerblern für ihre wertvolle Unterstützung in Form von Inserat-Schaltungen in dieser Broschüre. Und abschliessend geht ein grosses Dankeschön an Sie. Mit ihren regelmässigen Einkäufen und Investitionen bei unseren lokalen Unternehmungen und Geschäften sind Sie das Rückgrat einer starken lokalen Wirtschaft. Im Namen des Gewerbevereins Aadorf wünsche ich Ihnen allen eine besinnliche Adventszeit, frohe Festtage und einen tollen Jahresabschluss 2023.

Herzlichst,

Patrick Bitzer  
Präsident Gewerbeverein Aadorf

**ITALIAN STYLE**  
WAND- UND BODENBELÄGE • NATURSTEINE • SILIKONARBEITEN



ANTONIO DI DOMINICIS  
Tel. 079 716 93 18  
www.italianstyle-belaege.ch

# PROGRAMM / KLANGVOLLER MARKT

<b>Aadorfer Weihnachtsmarkt</b>	12 – 20 Uhr
Hauptstrasse, Schulstrasse und Kirchplatz	
<b>Kinderkarussell</b>	12 – 20 Uhr
Schulstrasse	
<b>Geschichtenzeit und Basteln für Kinder</b>	13 – 19 Uhr
Bibliothek	
<b>Glitzer-Tattoos für Kinder</b>	14 – 17 Uhr
beim evang. Kirchgemeindezentrum	
<b>Chlaus-Parade</b>	ab 16 Uhr
ganzer Markt	



Speziell für Kinder

14 – 17 Uhr

## KINDER-SCHMINKEN

beim evang. Kirchgemeindezentrum

offeriert von der

**Elgger / Aadorfer Zeitung**  
«optimal regional»



<b>Tambourenverein Elgg</b>	12.30 Uhr
im Markt	
<b>Musikgesellschaft Aadorf</b>	14 Uhr
Vorplatz evangelische Kirche	
<b>Jazztanz-Gruppe Musikschule Aadorf</b>	15 Uhr
vor katholischer Kirche, Publikum kann und darf mittanzen	
<b>Querflöten-Ensemble Musikschule Aadorf</b>	16 Uhr
Pfarreisaal katholische Kirche	
<b>Tanztheater Divertimento</b>	17 Uhr
vor katholischer Kirche	
<b>Silvester-Treichler Märstetten</b>	18 Uhr
im Markt	

# LANGER SAMSTAG UNSERER FACHGESCHÄFTE

offen bis 20 Uhr

- American Drugstore
- Brunusbike
- buecherchorb.ch
- Kreativ Atelier Susanna Rüedi
- Nafzger Gmbh (offen bis 16.30 Uhr)
- Restaurant Grütli (offen bis 23 Uhr)
- zubi.swiss

**Drogerie  
Buchs**

Drogerie Buchs GmbH  
www.drogerie-buchs.ch  
drogerie-buchs@bluewin.ch

Wiesentalstrasse 23  
8355 Aadorf  
052 366 25 44

**SCHÜTZ**  
GEBÄUDETECHNIK AG



**Unsere Elemente – Ihre Energie**

Messenriet 32, 8500 Frauenfeld  
Tel. 052/375'13'70, Fax 052/375'20'46  
www.schuetzgebaeudetechnikag.ch

**audiofish.ch**

Ihr Partner für  
Veranstaltungstechnik



Rütistrasse 19 · 8355 Aadorf  
Telefon 052 365 15 53  
www.audiofish.ch · info@audiofish.ch

wönnt si  
e schön fassade ha  
lüütet si  
de firma beerli a

Gipserarbeiten  
Fassadenputze  
Gebäudeisolationen

**max beerli ag**  
seit 1970

Balterswil

Telefon 071 971 13 07  
www.maxbeerliag.ch  
info@maxbeerliag.ch

*Bike for Passion*

**BRUNUSBIKE.CH**

Hauptstrasse 7 +41 76 342 18 30  
8355 Aadorf brunusbike.aadorf@gmail.com

SPORT DRIVE E-bike servicestelle BAFANG  
YAMAHA SHIMANO STEPS BOSCH

**Imhof**  
IMMOBILIEN

IMHOF IMMOBILIEN AG  
Wittenwilerstrasse 7 | 8355 Aadorf  
Telefon 052 368 80 00  
info@imhof-immobilien.ch

www.imhof-immobilien.ch

Elektroinstallationen und Werke  
**EW AADORF**



**Sicher versorgt mit  
Strom und Wasser**

ewaadorf.ch

- Architektur  
- Planung  
- Ingenieurarbeiten

- Neubau, Anbau, Renovationen  
- EFH / MFH / Gewerbe &  
- öffentliche Bauten

**B** BOSS  
ARCHITEKTUR  
PLANUNG

Frohe Weihnachten  
&  
Happy New Year

www.bossplanung.ch

**Prinzing Haustechnik**

Sanitäre Anlagen Heizungen Solaranlagen

Dominik Prinzing  
079 351 39 72

Rütschbergstrasse 6  
8356 Ettenhausen

www.dprinzing.ch info@dprinzing.ch

- Sanitäre Anlagen
- Wasseraufbereitung
- Heizungen
- Klimaanlage

Geschenkgutschein

**PHYSIOTHERAPIE WINTER**

Schenken Sie zu Weihnachten  
Gesundheit und Wohlbefinden

Physiotherapie, Fitness-Abo, Massage

Physiotherapie Winter • Bahnhofstrasse 2 • 8355 Aadorf • Tel.: 052-365 21 77  
info@physiotherapie-winter.ch • www.physiotherapie-winter.ch

Schwimmbassinbau AG **fritz meyer**

Unserer Dienstleistungen:

- Neubauten
- Sanierungen
- Service
- Überdachungen
- Schwimmbadtechnik
- Pflegeprodukte

Fritz Meyer Schwimmbassinbau AG  
Elggerstrasse 22 • 8356 Ettenhausen  
Tel. 052 365 11 44 • Fax: 052 365 44 91  
www.fritzmeyer.ch • info@fritzmeyer.ch

**Morgental Garage**

Werner Herzog

Morgentalstr. 24, 8355 Aadorf

Tel. 052 365 11 33

morgentalgarage@bluewin.ch  
www.morgentalgarage.ch



**KREATIV ATELIER**  
BLUMEN UND GESCHENKE

BLUMEN UND KAFFEE

Hauptstrasse 21 8355 Aadorf Tel. 052 365 20 86  
info@kreativatelier-aadorf.ch www.kreativatelier-aadorf.ch

**ZELLCOM**  
AG  
Elektrotechnische Anlagen

Wittenwilerstrasse 31a • CH-8355 Aadorf  
Tel. 052 368 46 46 • www.zellcom-ag.ch

**BAUMGARTNER AG**

planen und bauen mit Holz

Dorfstrasse 28  
8356 Ettenhausen

T 052 368 05 10  
F 052 368 05 11

www.pbaumgartner.ch

Alle aktuellen Informationen finden Sie auf:  
[www.aadorfer-weihnacht.ch](http://www.aadorfer-weihnacht.ch)

## 9. DEZEMBER 2023 WEIHNACHTSMARKT

Am **Samstag, 9. Dezember 2023**, dreht sich wieder alles um den Aadorfer Weihnachtsmarkt – und das im wörtlichen Sinne. Unter dem **Motto «neue Wege»** führt Sie der Markt in diesem Jahr rund um das Aadorfer Zentrum. Während die Hauptstrasse im gewohnten Glanz erstrahlt, dreht sich der Markt mit seinen wunderbar dekorierten Ständen, Zelten und Verkaufswagen auf den Schulplatz «Schulstrasse» und via katholischem Kirchenplatz zur Hauptstrasse zurück. Ein Teil der Bahnhofstrasse bleibt wie gewohnt gesperrt und gönnt Ihnen langes Staunen, Betrachten, Probieren und Einkaufen all der schönen und leckeren Angebote. Der Markt dauert von 12 bis 20 Uhr und auch in den teilnehmenden Fachgeschäften kann bis 20 Uhr gestöbert und eingekauft werden. Wer sich aufwärmen will, ist in der **Kaffeestube des Samaritervereins** im evangelischen Kirchengemeindezentrum oder im kleinen Rahmen im **Fondue-Keller des Männerchors** an der Hauptstrasse bestens aufgehoben. Verschiedene Vereine warten zudem auf dem Schulhausplatz mit einer Vielfalt an köstlichen Freuden auf Sie. Das Barzelt finden Sie am Abend, wie gewohnt, auf dem Gemeindeplatz. Mehr dazu auf Seite 8.

### MUSIKALISCHES

Auch dieses Jahr bieten verschiedene Musikformationen dem Markttreiben zusätzlich eine besondere Stimmung. Zum Auftakt zieht um 12.30 Uhr der **Tambourenverein Elgg** durch den Markt. Lassen Sie sich von deren Trommelwirbeln mitreissen! Die **Musikgesellschaft Aadorf** spielt um 14 Uhr auf dem Vorplatz der Evangelischen Kirche ihr weihnachtliches Konzert. Um 15 Uhr sind Sie alle herzlich eingeladen, mit der **Jazztanzgruppe** der Musikschule Aadorf bei der katholischen Kirche das Tanzbein zu schwingen! Das **Querflöten-Ensemble** der Musikschule wird Sie danach um 16 Uhr mit seinen feinen Klängen im Pfarreisaal der kath. Kirche verzaubern. Eine weitere Tanzeinlage findet um 17 Uhr mit dem **Tanztheater Divertimento** vor der kath. Kirche statt und um 18 Uhr sind die **Silvester-Treichler Märstetten** als grosses Finale angekündigt und werden den Markt mit hallendem Geläut durchschreiten. Während des gesamten Marktes wird die **Alphorngruppe Sonnenberg** das weihnachtliche Treiben immer wieder beleben und das **Drehorgel-Duo** uns mit seinen Klängen verzaubern.

### FÜR D'CHIND

Bei der Schulstrasse wird während der gesamten Öffnungszeit das antike **Karussell** aufgestellt, welches bestimmt für leuchtende Kinderaugen sorgen wird. Auch unsere Tradition darf am Weihnachtsmarkt auf keinen Fall fehlen: Die **Chlausparade**. Ab 16 Uhr werden die Chläuse durch den Markt ziehen und kleine Leckereien verteilen. Von 13 bis 19 Uhr findet «**Geschichtenzeit und Basteln für Kinder** in der Bibliothek» statt: Zu jeder vollen Stunde können Kinder ab 5 Jahren einer kurzen Geschichte lauschen. Zudem kann etwas adventliches gebastelt und so eine Pause an der Wärme genossen werden. Im Kirchengemeindezentrum dürfen sich die jungen MarktbesucherInnen von 14 bis 17 Uhr, offeriert von der Elgger/Aadorfer Zeitung, ein wunderschönes **Glitzer-Tattoo** aufsprühen lassen.

### GUT ZU WISSEN

Ab 7 Uhr wird am Samstag die **Zufahrt ins Dorfzentrum** aufgrund der Aufbauarbeiten nur **erschwert** oder **nicht mehr möglich** sein. Wir danken für Ihr Verständnis. Wie jedes Jahr stellt die Firma GRESSEL AG (Schützenstrasse) auf ihrem Areal kostenlose Parkplätze zur Verfügung. **Toilettenwagen** stehen bei der Raiffeisenbank, beim Schulhaus Schulstrasse und beim evang. Kirchengemeindezentrum.

### WIR DANKEN

Ein ganz spezieller Dank geht an die Verantwortlichen von Gemeindeverwaltung, Werkhof, EW und Feuerwehr sowie an die vielen fleissigen freiwilligen Helferinnen und Helfer für den grossartigen Einsatz, den sie am Weihnachtsmarkt leisten.

Ebenso danken wir herzlich unseren Sponsoren für die wichtige Unterstützung. Ein Dank geht zudem an die Firmen KIFA AG, GRESSEL AG, Procamed AG, an die katholische Kirchengemeinde, die evangelische Kirchengemeinde und an die Schulen Aadorf für die zur Verfügung gestellten Marktflächen und Parkplätze.

Das OK-Team, die Ausstellerinnen und Aussteller sowie Fachgeschäfte, Beizli, Vereine und Restaurants freuen sich auf Ihren Besuch!

# ESSEN + TRINKEN AM WEIHNACHTSMARKT

Im Zuge der neuen Marktführung dürfen sich die Besucherinnen und Besucher des Aadorfer Weihnachtsmarkt dieses Jahr erstmals auf dem Schulhausplatz «Schulstrasse» mit feinen Speisen und erfrischenden oder wärmenden Getränken verpflegen.

**Zwischen 12 und 20 Uhr** sorgen die lokalen Sportvereine SC Aadorf, Tennisclub Aadorf und das Biketeam Aadorf mit ihrem abwechslungsreichen Angebot an Speisen und Getränken für das leibliche Wohl der Besucherinnen und Besucher. Geniessen Sie einen saftigen Fackelspiess, eine wärmende Gerstensuppe oder zum Dessert lecker zubereitete «Churros». Ein feiner Glühwein, verschiedene Mineralgetränke oder ein erfrischendes Bier stehen natürlich ebenso bereit.

Zusätzlich **öffnet im Verlaufe des Nachmittags auf dem Gemeindeplatz die «Winterbar»** ihre Tore. **Ab 17 Uhr betreibt der Gewerbeverein zudem auf dem Gemeindeplatz das beliebte Barzelt.** Vorweihnachtliche Stimmung, gute Musik und gesellige Stunden mit feinen Drinks sind **bis um 02 Uhr** garantiert.

Wir freuen uns auf zahlreiche Besucherinnen und Besucher.



**Garage Schwendimann**   
Guntershausen

**Carrosserie Spritzwerk**  
**Reparaturen aller Marken**  
**Gepflegte Occasionen**

8357 Guntershausen  
Telefon: 052 365 44 61  
[www.garageschwendimann.ch](http://www.garageschwendimann.ch)

**Mehr Lebensqualität und Wohlbefinden!**

- HormonSelbsthilfe
- ElternCoaching
- StressManagement
- DarmGesundheit

  
Kinesiologie & Coaching

[www.keiserkinesiologie.ch](http://www.keiserkinesiologie.ch)

rufen Sie jetzt an: **079 225 05 00**  
Krankenkassen anerkannt!

Zeit für  
gutes Brot.

  
**Ruedi**  
Bäckerei seit 1904

  
**BIKESHOP**  
AADORF

Service, Reparaturen und Verkauf von  
E-Bikes, Mountain-Bikes, City-Bikes,  
Renn- und Kindervelos. Scooters, Bekleidung,  
Zubehör und vieles mehr...

Jetzt aktuell: Ski- und Snowboard-Service

[www.bikeshop-aadorf.ch](http://www.bikeshop-aadorf.ch)

  
**Claudio Arpagaus**  
KINESIOLOGIE COACHING

Hilft bei Beschwerden wie Ängsten, Schmerzen,  
Schlafstörungen, Stress, Überlastung, usw.

Auch für Paare, Familien und Gruppen

**kassenanerkannt**  
**052 / 365 47 22**

dipl. Integrativer Kinesiologe IKZ  
dipl. Kinesiologe IBS

Bahnhofstrasse 2, 8355 Aadorf  
[www.claudioarpagaus.ch](http://www.claudioarpagaus.ch)



**Wir verwandeln Ihren Garten in eine Wohlfühlase!**

- Gartenbau, Gartenpflege
- Platten- und Steinarbeiten
- Biotope, Teiche sowie Wasserspiele
- Naturnahe Lebensräume

... Jung, Kreativ und Zuverlässig

**garten Meyer**  
Aadorf

079 878 41 04  
[info@gartenmeyer-aadorf.ch](mailto:info@gartenmeyer-aadorf.ch)

Garten Meyer Aadorf | Weiernstrasse 25 | 8355 Aadorf

**Wenn's schön und troche wötsch ha, dänk dra, lüt schnell de Rohbau a!**

Bauabdichtungen, Balkonsanierungen  
Tiefgaragensanierungen, Beschichtungen

**Rohbau GmbH**  
Weiernstr. 27, 8355 Aadorf  
Tel. 052 366 55 99  
Fax 052 366 55 92  
[info@rohbau-suisse.ch](mailto:info@rohbau-suisse.ch)

Abdichtung   Bautenschutz   Bausanierung

**Rohbau GmbH**

  
IMMOBILIEN UND FINANZ GMBH



**Frohe Festtage!**

**Koch Immobilien und Finanz GmbH**  
Tel. 052 / 536 33 94 oder 052 / 536 43 31  
[www.koch-immo.ch](http://www.koch-immo.ch)



**farbpalette.ch**  
malerbetriebe

Hauptstrasse 23 • 8357 Guntershausen  
Tel. 052 365 20 60 • Fax 052 335 31 32  
info@farbpalette.ch • www.farbpalette.ch

**ZEHNDER** gestaltet Ihr Zuhause

SCHREINEREI  
MÖBELBAU



Zehnder Schreinerei GmbH  
Elggerstrasse 44 | 8356 Ettenhausen  
info@zehnder-schreinerei.ch | www.zehnder-schreinerei.ch



**Restaurant Grüte**  
Aadorf

*Karin Buchs*

Gesundheitsbegleitung

Ganzheitliche Ernährungsberatung  
Coaching  
Bewegung

www.karinbuchs.ch  
052 721 00 75



**buecher  
chorb.ch**

Hauptstrasse 4 • 8355 Aadorf  
Telefon +41 52 536 06 49 • info@buecherchorb.ch  
www.buecherchorb.ch

Service und Reparaturen  
aller Marken

**GARAGE  
BRÄNDLE**

8357 Guntershausen  
T 052 365 29 36  
info@braendle-garage.ch



**Thurgauer  
Kantonalbank**  
FÜRS GANZE LEBEN

**bollinger**

Sanitär | Heizung | Solar | Service

www.bollingerag.ch

boltinger ag  
Rüetschbergstrass 1  
8356 Ettenhausen - Aadorf  
052 521 20 30

SANITÄR HEIZUNG SOLAR  
PLANUNG SERVICE

VERANSTALTUNGEN 2023

FR	01.12.	20.15	«ERiCH» - BlöZinger Kabarett	Kleinkunstsaal Gem. Aadorf / GONG
SA	02.12.	18.00	Vorabend-Gottesdienst zum 1. Advent	Kath. Kirche Tänikon
SO	03.12.	09.30	Gottesdienst zum 1. Advent mit Karsten Guhl	Viva Kirche, Kapellstrasse 12, Aadorf
		10.00	Gottesdienst zum 1. Advent I. Bild der Krippe in der Kirche, die bis Weihnachten wachsen wird	Kath. Kirche Aadorf Evang. Kirche Aadorf
		10.00	Gottesdienst zum 1. Advent	Evang. Kirche Aawangen
DI	05.12.	06.00	Rorategottesdienst mit Zmorge im Pfarreizentrum	Kath. Kirche Aadorf
		10.00	Aaheim-Gottesdienst	Alterszentrum Aaheim (Evang.)
FR	08.12.	06.00	Ökumenischer Rorategottesdienst mit Zmorge in der Agroscope-Kantine	Kath. Kirche Tänikon
SA	9.12.	12.00 – 20.00	<b>Aadorfer Weihnachtsmarkt Aadorf</b>	
		10.00	Fiire mit de Chline «Schuster Martin»	Evang. Kirche Aadorf
		versch.	Offenes Singen von Advents- und Weihnachtsliedern zu verschiedenen Zeiten	Evang. Kirche Aadorf
SO	10.12.	09.30	Gottesdienst zum 2. Advent mit Christian Wyder	Viva Kirche, Kapellstrasse 12, Aadorf
		10.00	Gottesdienst zum 2. Advent	Kath. Kirche Tänikon
		10.00	Gottesdienst zum 2. Advent - neues Krippenbild	Evang. Kirche Aadorf
DI	12.12.	06.00	Rorategottesdienst mit Zmorge im Pfarreizentrum	Kath. Kirche Aadorf
DO	14.12.	14.00	Nachmittag 60+ «Adventsfeier»	Evang. Kirchengemeindezentrum
FR	15.12.	06.00	Rorategottesdienst mit Zmorge in der Agroscope-Kantine	Kath. Kirche Tänikon
SA	16.12.	18.00	Vorabend-Gottesdienst zum 3. Advent	Kath. Kirche Tänikon
SO	17.12.	09.30	Gottesdienst zum 3. Advent mit Matthias Odermatt	Viva Kirche, Kapellstrasse 12, Aadorf
		10.00	Gottesdienst zum 3. Advent	Kath. Kirche Aadorf
		10.00	«s'10i»-Gottesdienst zum 3. Advent – «Vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unseren Schuldigern» – neues Krippenbild	Evang. Kirche Aadorf
		16.30	Kinderadvent für die ganze Familie ab Kindergartenalter bis zur 4. Klasse	Evang. Kirche Aadorf
DI	19.12.	10.00	Aaheim-Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl	Alterszentrum Aaheim (Evang.)
SA	23.12.	18.00	Vorabend Gottesdienst zum 4. Advent	Kath. Kirche Tänikon
SO	24.12.	09.30	4. Advent u. Weihnachtsgottesdienst mit Karsten Guhl	Viva Kirche, Kapellstrasse 12, Aadorf
		17.00	Familiengottesdienst zum 4. Advent	Kath. Kirche Aadorf
		17.00	Christvesper / Familiengottesdienst mit Krippenspiel der 4. Religionsklassen – neues Krippenbild	Evang. Kirche Aadorf
		22.30	Christnachtgottesdienst mit Abendmahl und Musik	Evang. Kirche Aawangen
		23.00	Christmette	Kath. Kirche Tänikon
MO	25.12.	10.00	Festlicher Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl u. Musik	Evang. Kirche Aadorf
		11.00	Weihnachtsgottesdienst	Kath. Kirche Aadorf
DI	26.12.	10.00	Gottesdienst – Stephanstag	Kath. Kirche Tänikon
SO	31.12.	18.00	Ökumenischer Silvestergottesdienst zum Jahreschluss	Kath. Kirche Tänikon
			<b>2024</b>	
MO	01.01.	10.00	Gottesdienst zu Beginn des neuen Jahres	Kath. Kirche Aadorf
SO	07.01	10.00	Neujahrsgottesdienst	Evang. Kirche Aawangen



Barbara Zehnder  
Buchhaltungen

- Finanz- und Lohnbuchhaltungen
- Steuererklärungen
- Jahresabschlüsse

Barbara Zehnder Buchhaltungen GmbH  
Resigartenstrasse 2  
8357 Güntershausen b. Aadorf  
Telefon +41 52 365 33 13  
Mobile +41 79 528 67 34  
www.bu-ha.ch, b.zehnder@bu-ha.ch

Barbara Zehnder  
Dipl. Steuerberaterin NDS HF  
Fachfrau im Finanz- und  
Rechnungswesen  
mit eidg. Fachausweis

Die kompetente Partnerin für KMU und Privatpersonen

## Christbaumverkauf

ab Samstag, 16. Dezember



Rüetschbergstr. 3 Ettenhausen

Cheminée-Holz

## Libelle



Untermosstrasse 4, 8355 Aadorf

- Mineralien in roher und geschliffener Form
- Samstag, 9. Dezember 2023:  
offen von 10.00 – 18.00 Uhr
- NEU: Schweizer Kristalle

Di bis Fr: 14.00 – 18.00 Uhr Sa: 10.00 – 14.00 Uhr

MINERALIENVERKAUF

www.mineralienverkauf.ch

## WIBUTEX AG

BODENBELÄGE



Ihr Fachgeschäft für  
Parkett, Bodenbeläge,  
Teppiche, Vorhänge und  
Beschattungssysteme

Morgentalstrasse 7  
8355 Aadorf  
Tel. 052 365 33 93

www.wibutex.ch  
info@wibutex.ch



# STICKER CHALLENGE – DER ULTIMATIVE SAMMELSPASS



WICHTIGE  
INFORMATIONEN

Im Rahmen der Sticker Challenge 2023 belohnen wir wiederum Ihre lokalen Einkäufe in unseren teilnehmenden Fachgeschäften und bieten Ihnen dadurch **die Chance auf tolle Gewinne in Form von Einkaufsgutscheinen**. Machen Sie mit und freuen Sie sich hoffentlich schon bald über Ihren Gewinn!

## UND SO FUNKTIONIERT ES

Zunächst finden Sie auf Seite 14 dieser Broschüre alle teilnehmenden Fachgeschäfte. Die Sticker Challenge **beginnt offiziell mit dem 1. Advent, am Sonntag, 3. Dezember 2023 und endet am Sonntag, 31. Dezember 2023**.

Kaufen Sie während dieser Zeit in einem oder mehreren teilnehmenden Fachgeschäften ein und Sie erhalten dafür **pro «angebrochene» 10 Franken jeweils einen Sticker**. **Das heisst:** Einkaufswert 0 – 9.95 Franken = 1 Sticker; Einkaufswert 10 – 19.95 Franken = 2 Sticker, usw. Die gesammelten Sticker kleben Sie anschliessend auf Ihre persönliche **Sammelkarte**. Diese finden Sie auf **Seite 15**. Sobald eine Karte komplett mit Stickern beklebt ist (30 Sticker pro Karte, inkl. der fünf bereits vorgedruckten Sticker), senden Sie diese ein und nehmen damit automatisch am Wettbewerb teil. **Achtung – unbedingt Kontaktdaten auf der Sammelkarte notieren! Einsendeschluss ist der 12. Januar 2024.**

Zu gewinnen gibt es tolle Einkaufsgutscheine, welche bei allen teilnehmenden Fachgeschäften der Sticker Challenge eingelöst werden können.

## GUT ZU WISSEN

Die leere Sammelkarte (ohne geklebte Sticker!) darf vorab kopiert werden. Somit sind Mehrfachteilnahmen erlaubt. Die Sticker auf der Sammelkarte müssen stets im Original aufgeklebt sein – ansonsten ist die Sammelkarte ungültig. Davon ausgenommen sind die fünf vorgedruckten Sticker.

## GEWINNBERECHTIGUNG / PREISE

Unter allen eingesandten und gültigen Sammelkarten wird der Gewerbeverein Aadorf nach dem Einsendeschluss die glücklichen GewinnerInnen ziehen. Die ersten drei GewinnerInnen erhalten folgende Preise:

### Hauptpreise

1. Preis	Einkaufsgutscheine im Wert von	CHF	500.–
2. Preis	Einkaufsgutscheine im Wert von	CHF	300.–
3. Preis	Einkaufsgutscheine im Wert von	CHF	150.–

Die Gewinnsumme beträgt CHF 5'550.–.

Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt.

**gm's cut**  
der herrensalon

**graziella meier**  
wittenwilerstrasse 31 · 8355 aadorf  
www.gmscut.ch · 052 365 26 85



**ZIMMEREI NÄGELI**  
Holzbau mit Tradition

9545 Wängi 052 378 11 15  
www.zimmerei-naegeli.ch

**Künzli**  
Garten und Floristik

Wo der Tag zu blühen beginnt!

Vorheidstrasse 1 · 8355 Aadorf  
Telefon 052 368 09 09  
info@kuenzli-garten.ch · www.kuenzli-garten.ch

caffèbar gelateria

**Casa**  
Segreto

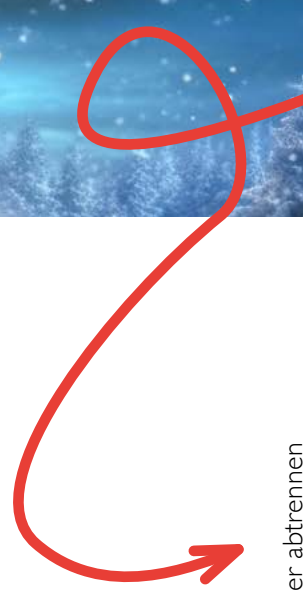
8355 Aadorf  
www.casasegreto.com

## HIER EINKAUFEN UND STICKER SAMMELN

- Aadorf Apotheke Drogerie
- American Drugstore
- Brillenstudio Birrwylers Aadorf AG
- Genossenschaft buecherchorb.ch
- Café – Konditorei Rüedi AG
- casasegreto caffèbar
- Coiffeur Gabriela
- Drogerie Buchs GmbH
- Fashion Power
- gm's cut
- Handy.ch
- Jandl AG
- K. Nyffenegger Bäckerei-Konditorei
- Kreativ Atelier
- Künzli Garten und Floristik GmbH
- Max Beerli AG
- P. Baumgartner AG
- Zimmerei Nägeli AG
- zubi.swiss

**Wir wünschen allen TeilnehmerInnen viel Freude und Spass beim Einkaufen, Sticker Sammeln und Einkleben sowie natürlich die nötige Portion Glück für einen tollen Gewinn!**

**Herzlichen Dank, dass Sie lokal einkaufen.**



Hier abtrennen






**SAMMELKARTE**  
SAMMELN, KLEBEN UND EINSENDEN

GEWERBEVEREIN AADORF

Die leere Sammelkarte (ohne geklebte Sticker!) darf vorab kopiert werden. Die Sticker auf der Sammelkarte müssen stets **im Original aufgeklebt sein**, davon **ausgenommen sind die fünf vorgedruckten Sticker.**

Bei den **links aufgeführten Fachgeschäften** erhalten Sie für Ihre Einkäufe Sticker.

Viel Vergnügen!

	2	3	4	5	6
7	8	9	10		12
13	14		16	17	18
19	20	21	22	23	
	26	27	28	29	30

### IHRE KONTAKTANGABEN

Name\* \_\_\_\_\_ Vorname\* \_\_\_\_\_  
 Adresse\* \_\_\_\_\_ Telefon\* \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Einsendeschluss ist der 12. Januar 2024.

\* Pflichtfelder





VIEL  
GLÜCK!

Bitte  
frankieren

Gewerbeverein Aadorf  
Wettbewerb Aadorfer Weihnacht  
Postfach 57  
8355 Aadorf



GEWERBEVEREIN  
AADORF

**Bella Napoli**  
RISTORANTE - PIZZERIA

ÖFFNUNGS- ZEITEN	MONTAG	Ruhetag
	DIENSTAG – FREITAG	11.30 – 14.00 Uhr 17.30 – 23.00 Uhr
	SAMSTAG	17.30 – 23.00 Uhr
	SONNTAG	17.00 – 22.00 Uhr

Hauptstr. 7, 8355 Aadorf, Tel. 052 365 21 61  
www.bellanapoli-aadorf.ch

**HEIM AG**  
Heizsysteme

wünscht eine **HEIM**elige  
Weihnachtszeit!

Wittenwilerstrasse 31 | 8355 Aadorf  
+41 52 369 70 90 | www.heim-ag.ch | info@heim-ag.ch

**physiowerk  
aadorf**

Physiowerk Aadorf GmbH  
Hauptstrasse 47 · 8355 Aadorf  
T 052 544 53 44  
info@physiowerkaadorf.ch  
www.physiowerkaadorf.ch

**FASHION POWER**  
Bahnhofstrasse 10, 8355 Aadorf

**Gutschein 20%**  
einlösbar bis 30. März 2024

TOM TAILOR Italy Fashion  
Angels  
Kenny S. MOD  
MIRACLE OF DENIM

Viele Fragen ...  
... ein Ansprechpartner für ...  
**Hoch- und Tiefbauten**  
♦ An- und Umbauten  
♦ Neubauten  
♦ Renovationen  
♦ Sanierungen

**bachmann**  
bauen total.

H. Bachmann AG · Bauunternehmung  
Wittenwilerstrasse 6 · 8355 Aadorf  
Tel. 052 368 49 49  
info@bachmannag.ch  
www.bachmannag.ch

**Carrosserie  
center  
Aadorf**

Öffnungszeiten  
Montag - Freitag  
7:30 - 12:00 / 13:00 - 17:00

052 365 44 43 / info@cca-ag.ch

Spritzwerk, Carrosserie, Fahrzeug-  
aufbereitung, Oldtimer-Restaurierung,  
Scheibenersatz-Reparatur,  
Drücktechnik, Industrielackierung,  
Hagel / Ersatzwagen

**WOLF**  
BODENBELÄGE

**MAXLIGHT**  
music & light equipment

Vermietung und Verkauf  
von Musik- und Lichanlagen  
Dienstleistungen in der Veranstaltungstechnik

MAXLIGHT  
Ifangstrasse 2  
8355 Aadorf

Tel. 079 437 14 44  
info@maxlight.ch  
www.maxlight.ch

Wir wünschen Ihnen eine schöne Weihnachtszeit und sind bei Fragen rund um Ihre Immobilie für Sie da.

Katja Büchi & Manuela Garcia



KIRCHPLATZ 3, 8355 AADORF www.kaman-immo.ch 058 058 58 20

rütsche & partner  
Treuhandexperten

## Rechnen Sie mit uns.

Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung, Treuhand, Vorsorge- und Pensionierungsplanung für Privatpersonen und Unternehmen. rp-ag.ch




Malergeschäft Urs Ammann

8355 Aadorf · Tänikonstr. 30  
Tel. 052 365 04 11 · Mobile 078 623 18 80


- Farben
- Tapeten
- Verputze
- Lackierungen
- Fassaden

PAUL STÄGER  
SICHERHEITS-TECHNIK

Paul Stäger AG  
Zimmerplatzweg 4  
9547 Wittenwil b. Aadorf  
Telefon 052 365 48 48  
info@staeger-sicherheit.ch

ALARM- & SICHERHEITSANLAGEN  
SCHLÜSSANLAGEN  
GARAGENTORE  
HAUS- & EINGANGSTÜREN  
REPARATUR & SERVICE

staeger-sicherheit.ch



NEUROTH

Schenken Sie Ihr Gutschein für einen **Gratis-Hörtest** im Neuroth-Hörcenter in der **Hauptstrasse 25, 8355 Aadorf.**

# HÖRSTÄRKE

zu Weihnachten.



QR-Code scannen und Termin online buchen oder Gratis-Service Nummer **00800 8001 8001** anrufen.  
Wir sind für Sie da.  
Über 80 x in der Schweiz und Liechtenstein.

## Bäckerei-Konditorei Kurt Nyffenegger

9548 Matzingen  
Tel. 052 376 17 51

8355 Aadorf  
Tel. 052 365 40 41

9553 Bettwiesen  
Tel. 071 999 02 32

8512 Thundorf  
Tel. 079 107 63 85



**LEGO WEIHNACHTSVERKAUF**

Samstag, 09. Dezember 2023  
12:00 bis 17:00 Uhr

LEGO® Sets **NEU** und **GEBRAUCHT** aus privaten Sammlungen, Spielecke und Winterlandschaft

Gemeinde- und Kulturzentrum  
Kleiner Saal  
Gemeindeplatz 1  
8355 Aadorf TG

Wir freuen uns auf Ihren Besuch



ÖFFNUNGSZEITEN

MO	geschlossen
DI - FR	9.00 - 11.30 Uhr 13.30 - 18.30 Uhr
SA	9.00 - 16.00 Uhr

Jeans & Trends by  
**AMERICAN DRUGSTORE**

Hauptstrasse 27 | Aadorf

Reparaturen  
Pergolas  
Fensterläden  
Rollläden  
Storen  
Insektenschutz

**H. LUCHSINGER AG**

Tänikonstrasse 10  
8355 Aadorf

Telefon 052 365 40 10  
www.luchsinger-aadorf.ch

Winterrabatt 1.12.23 - 28.2.24



## VORWEIHNACHTLICHER LEGO® VERKAUF

Samstag, 9. Dezember 2023, 12 – 17 Uhr

Der vorweihnachtliche LEGO Verkauf wird von Mitgliedern des schweizerischen LEGO Verein «SwissLUG» organisiert.

Die Besucher werden Sets finden, die nie oder nicht mehr im offiziellen Handel erhältlich sind. Also **echte Raritäten**.

Aktuelles wird ebenso angeboten, wie auch Schnäppchen, Minifiguren, Comic-Hefte, Einzelsteine und vieles mehr.

**Oder Sie brauchen Rat von einem erfahrenen LEGO Fan?**

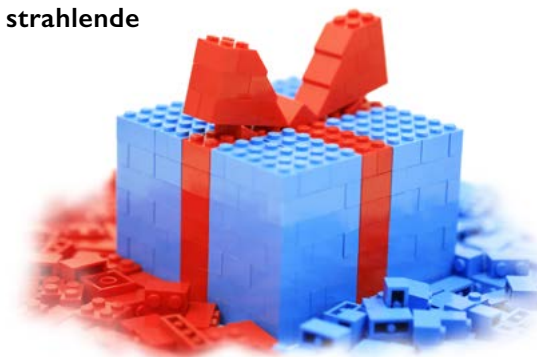
Wir beantworten gerne Ihre Fragen rund um das Thema LEGO.

Ausserdem können sich grosse und kleine Kinder in unserer Spielecke aus hunderten von LEGO Steinen ihre eigenen kreativen Ideen bauen.

Auch eine kleine, aber feine Ausstellung von eigenen LEGO Kreationen wird ausgestellt und natürlich wird es einen Wettbewerb mit kleinen Preisen geben.

Schauen Sie bei uns im **Gemeindesaal** vorbei und lassen Sie sich überraschen.

Wir freuen uns auf viele **strahlende Kinderaugen**.



Hauptstrasse 82  
8357 Guntershausen  
Telefon +41 52 365 14 68

Morgentalstrasse 34  
8355 Aadorf  
Telefon +41 52 365 11 49

Hauptstrasse 1  
8512 Thundorf  
Telefon +41 52 376 31 19

www.hsauto.ch

HS  
HS AUTOMOBILE AG

Reparaturen und Service aller Marken  
Verkauf von Occasionen und Neuwagen  
Reifenservice • Carrosserie und Spritzwerk

## Planerteam

Planen Sie mit uns Ihre Gebäudetechnik  
**Heizung | Lüftung | Sanitär**

Industriestrasse 15 | 8355 Aadorf  
T +41 52 521 21 11 | E info@planerteam.ch

**Barone**  
RISTORANTE · PIZZERIA

Bahnhofstrasse 17 · 8355 Aadorf  
Tel. 052 365 05 05

... Sie können sich gleich etwas Feines gönnen, oder einfach warten

warten  
warten  
warten

**Tierisch.**



**animaux**  
Heimtierbedarf GmbH

**move 360**  
MEDIZINISCHE MASSAGE

**Ruth Gatterbauer**  
Medizinische Massage

Hauptstrasse 24 8355 Aadorf  
☎ 052 558 78 55  
www.sanavera.ch

Krankenkassen anerkannt

**JANDL**



Haushaltgeräte Center 052 365 16 87  
8355 Aadorf www.jandl.ch

**Coiffure Gabriela**  
DAMEN & HERREN

**Schnitt - und Farbtechniken**  
Haar - und Kopfhautanalysen

Öffnungszeiten  
Di., Mi., Fr. 08.00 - 12.00 14.00 - 18.30  
Sa. 08.00 durchgehend bis 15.00  
Mo. und Do. geschlossen

Hauptstrasse 35 8357 Guntershausen  
Reservierungen unter **052 365 14 90**

— ✨ —

# NEUE WEGE

— —

**E**in Kratzen, ein Zischen, ein Knistern... Sachte erwacht das kleine Feuer auf dem Holzstückchen. Eine vom Alter gezeichnete Hand führt das schwache Licht an den rettenden Docht. Wie das Feuer von Olympia wird der Lichttropfen an die stramme Kerze weitergegeben. «Alles fängt mal klein und schüchtern an», schoss es ihm durch den Kopf. Er betrachtete die Kerze und das grösser werdende Licht, welches den Raum langsam in ein zartes Licht hüllte. Sein Blick galt einzig der Kerze, welche scheinbar den warmen Lichttropfen dankend aufnahm. «Das Feuer lässt dich leben», flüsterte er leise zur Kerze. «Leuchte! Leuchte mit deiner ganzen Kraft und erwärme dein Umfeld.» Das Feuer auf dem Holzstäbchen blies er mit einem sanften Atemzug aus. Zufrieden und lächelnd beobachtete er, wie die oberste Wachsschicht gemächlich schmolz und sich seinen Weg nach unten bahnte. Der Weg zum Fuss der Kerze schien vorgegeben zu sein, da schon vorher heisses Wachs dem Kerzenkörper entlang floss. Das zuvor erkaltete Wachs erwärmte sich erneut und so ergoss sich eine grössere Menge der zähfliessenden Flüssigkeit zum Ende der Kerze.

**W**ährend er in das Licht der Kerze blickte und seinen Fokus auf das schmelzende Wachs richtete, trieben seine Gedanken dahin. «Zuerst war das Feuer», grübelte er. Er gab sich ganz seiner Fantasie hin. Sein Blick ummantelte die Kerze und



das Wachs. Er bemerkte, wie sich die Kerze verändert. Das Wachs rann durch die vorgegebenen Bahnen, setzte sich auf den Auswucherungen des letzten Schmelzpunkts ab und erstarrte... Das Leben, welches den Kerzenkörper formte, erlosch.

«**D**ie Kerze steht symbolisch für die Erdkugel. Das Wachs für das Magma aus dem Inneren. Die Auswucherungen ausserhalb bilden die Form vergangenen Lebens und immer neue Wege schmelzen sich ein.» Starr blickend, in seinen Gedanken verloren, spinnen sich diese weiter. «Der Mensch geht gerne über einen geebneten Weg. Seinen Blick immer darauf gerichtet, erreicht er zum Ende seines Lebens einen Aussichtspunkt. In dem Moment dreht er sich nochmals um und betrachtet den gegangenen Weg. Dabei wird er feststellen, dass er den Weg gegangen ist, welche schon viele vor ihm gefolgt sind.» Er schüttelt seinen Kopf schwach. Seine Gedanken sinnieren weiter: «So bleibt wenig Individualität. Warum schlägt man mal nicht einen neuen Weg ein? Aus Angst, dass es kein Zurück gibt?»

**D**as Kerzenlicht flatterte. Er nahm einen schwachen Luftzug wahr. Das Fenster war noch offen. In dem er aufstand, verliess er diese tief sinnige Szene für einen kurzen Moment. Als er mit seiner runzelnden Hand den Fenstergriff umschlang, betrachtete er weiter gebannt das schmelzende Wachs. Der leichte Luftstrom erzeugte eine Veränderung. Das fließende Bächlein entlang der Kerze, änderte seine Richtung. Das Wachs schlug einen anderen Weg ein. Das Leben der Kerze schlug einen neuen Weg ein und erschafft sich eine neue Strasse.

«**E**s ist wie im Leben», schmunzelte er. «Eine Veränderung bringt einen neuen Weg mit sich. Wir kommen alle an unserem Aussichtspunkt an. Doch bevor unser Leben erstarrt, können wir auf unseren eigenen Weg zurückblicken. Unser Leben hängt davon ab, welcher Strasse wir folgen. Wieso nicht mal einen neuen Weg einschlagen?»



**DANKO CATERING**  
by Danko Group

Ihr Partner für **Fondue Chinoise** Spezialitäten



Bei uns erhalten Sie die schönsten Chinoise-Platten der Ostschweiz. Das Schweizer Fleisch ist hauchdünn von Hand geschnitten und frisch zubereitet. **Bestellen Sie direkt über unsere Website** oder rufen Sie uns an.

+41 52 365 44 45  
www.danko-catering.ch

**NAFZGER**  
SWEET-BAEKEREI.CH

**Nafzger's Original Thurgauer Mosttorte, macht aus jedem Event ein Fest!!!**

www.nafzger-baeckerei.ch



**JGE**



Jaeggi Gmünder Energietechnik AG  
wünscht eine schöne Adventszeit.

Tel. 052 368 68 50 · www.jge.ch

**Frohe Festtage!**

**Stefan Ehrat**, Versicherungs- und Vorsorgeberater  
T 052 725 20 31, stefan.ehrat@mobiliar.ch

Generalagentur Frauenfeld **die Mobiliar**

108377

**keller**  
 **werbung.ch**

Beschriftungen Laser-Gravuren  
 Stickerei Textildruck  
 Werbeartikel Tampondruck

052 365 47 90 kellerwerbung.ch

**GESCHENKE  
 PRÄSENTE  
 GIVE AWAY**

vom Einzelstück bis ? ... Sie haben die Wahl  
 Besuchen Sie uns in unserer Ausstellung  
 wir Beraten Sie gerne.



**COIFFURE ATELIER**

Patricia Bächli  
 Chätelstrasse 3 • 8355 Aadorf  
 Telefon 052 365 12 77 • www.coiffure-atelier.ch

Das Team vom Coiffure Atelier  
 wünscht Ihnen allen eine  
 besinnliche Adventszeit.

**besa**  
 strassenunterhalt AG



Ein starkes Team  
 für eine gepflegte Heimat  
**Energieholz**  
 und vieles mehr... besa.ch

**natürlich frisch**



**natürlich Wettstein**  
 Verkauf ab Hof:  
 Montag, Donnerstag und  
 Freitag von 14.<sup>00</sup>–17.<sup>30</sup> Uhr  
 Samstag von 8.<sup>00</sup>–12.<sup>00</sup>

Gemüsegiärtneri Wettstein Elgg  
 www.wettstein-gemuese.ch

**steger ag**  
 haustechnik

Wiesentalstrasse 34 8355 Aadorf  
 Tel 052 368 81 81 www.steger.ag

**IHR SPEZIALIST FÜR HAUSTECHNIK!**  
 24-h PIKETT 052 368 81 00

Heizung Kälte Lüftung Klima Sanitär  
 Erneuerbare Energien Service

**Krämer-PutzStukk AG**  
 Gipsergeschäft

Käserstrasse 15  
 CH - 8355 Aadorf  
 Tel.: +41 (0) 52 721 95 06  
 Fax: +41 (0) 52 721 95 02

k.kraemer-ag@bluewin.ch  
 www.kraemer-putzstukkag.ch



Innenputz | Aussenputz |  
 Trockenbau | Sanierungen



Ihr Carrosserie-Partner für die  
 komplette Schadenabwicklung  
 und Unfallreparaturen aller  
 Marken.

**Carrosserie Bossard AG**  
 Sirmacherstrasse 4 - 8355 Aadorf

  
**BIRRWYLER**  
 brillenstudio

**BRILLENSTUDIO BIRRWYLER AG**  
 Augenoptik & Kontaktlinsen

8500 FRAUENFELD Zürcherstrasse 207  
 052 721 04 66 frauenfeld@brillenstudio.ch

8355 AADORF Bahnhofstrasse 22  
 052 365 11 36 aadorf@brillenstudio.ch

www.brillenstudio.ch

— ★ —

# ROTER ENGEL

— —



Sie zog ihren Mantel enger zu, zog die Mütze etwas tiefer in die Stirn und presste ihre Handtasche fester an ihren Körper. Seit ein paar Tagen hasste sie ihren Arbeitsweg. Der letzte Streckenabschnitt ihrer täglichen Zugverbindung musste saniert werden. Somit konnten keine Züge mehr fahren. Alle Zugspassagiere quetschten sich an der neuen Endhaltestelle in die bereitgestellten Busse. Diese fuhren die Reisenden durch den morgendlichen Berufsverkehr ins Zentrum zur ursprünglichen Endstation. Die letzten Tage liess auch sie sich von den Bussen chauffieren. Doch es war ihr zu eng und zu viel. Stattdessen ging sie nun zu Fuss durch die Vorstadt, die leider keinen guten Ruf hatte. Man las in der Zeitung viel über Kriminalität, Raufhandel und angeblichem Drogenmilieu. «Was soll's?» dachte sie sich. Sie versuchte diesen neuen Weg. «Gib der Vorstadt eine Chance».

Etwas unsicher und mit einem mulmigen Gefühl schritt sie los. Ihre Augen wanderten hin und her. Ihr Puls wurde schneller, als ihr die ersten grossen Männer in ihren dicken Bomberjacken entgegenkamen. Sie waren vertieft in ein Gespräch, so dass sie nicht wahrgenommen wurde. Vor ihr lagen rund dreissig Minuten Gehzeit bis zu ihrer Boutique, in der sie seit zwei Jahren arbeitete. Sie freute sich auf die Vorweihnachtszeit. Obwohl immer viel Betrieb herrschte, waren ihre Kunden doch sehr aufmerksam und freundlich ihr gegenüber. «Was du ausstrahlst, kommt zu dir zurück», pflegte ihre Chefin zu sagen. Sie hatte damit wohl nicht ganz unrecht. Ihre Schritte wurden etwas zügiger und dadurch entwich auch die Spannung aus ihrem Körper. Sie war froh, als sie ihre Lieblingsbäckerei erreichte. Sie ergatterte sich heute einen Kaffee zum Mitnehmen und ein Sesambrotchen. Mit einem Lächeln schloss sie die Tür der Boutique auf. «Was für ein Morgen», sagte sie zu sich murmelnd. «Ein neuer Weg, Bewegung und nun einen dampfenden Kaffee». Zufrieden stellte sie die Musikanlage an, aus deren Boxen nun die sanften Klänge ihres Liebessenders dudelten.

Die kalten und nebligen Novembertage zogen dahin. Sie hatte sich mittlerweile an den neuen Arbeitsweg gewöhnt. Klar waren die Vorstadtstrassen keine Blumenwiesen, aber so schlimm wie sie in den Medien dargestellt wurden, waren sie nun auch nicht. Mittlerweile trat sie auch ihren Nachhauseweg durch die Vorstadt an. Auch ihrer Fitness zu liebe. Abends war mehr Leben in den Strassen und man sah auch vielerlei Neues, was man so nicht kannte. Sie war sich gewöhnt, dass man stillschweigend im Zug sitzt, sich die Kopfhörer in die Ohren steckt und in einer Masse von Leuten alleine seinen Weg ging. In der Vorstadt bewegte man sich und es war wie im Zug. Zur selben Zeit, dieselben Menschen. Mittlerweile grüsste man sich beim Kreuzen, weil man sich täglich sah. Letztthin kam sie mit einer älteren Frau an der Ampel ins Gespräch. Sie hatte einen alten, verdreckten Einkaufswagen zum Ziehen bei sich. Die Frau war ihr schon des Öfteren aufgefallen. Doch heute stand sie das erste Mal neben ihr. Sie war so klein und zerbrechlich. Eingepackt in einen alten Ledermantel, der seine besten Jahre schon hinter sich hatte, wehte ihr weisses Haar im kalten Adventswind. Die selbstgestrickten Handschuhe hatten einzelne Löcher und ihre alten Stiefel waren definitiv ausgetragen. Die Fahrzeuge hielten vor dem Fussgängerübergang an und die Ampel sprang auf Grün. Die alte Dame setzte sich mit ihrem alten Wagen in Bewegung. Als der Wagen vom Bürgersteig auf den Asphalt der Hauptstrasse polterte, brach ihm ein Rad ab und der gesamte Inhalt des Wagens ergoss sich auf die nebelbeuchte Fahrbahn. In Windeseile half sie der älteren Frau, die Habseligkeiten auf den Gehsteig zu packen. Sie fasste den Wagen am Griff und hob ihn von der Strasse. Der Verkehr rollte bereits wieder, als die alte Frau mit dem Rad in der Hand ihren alten Wagen betrachtete. Sie war den Tränen nahe. Es war eine herzerreissende Szene, die die Vorstadt ihr bot. Sie wagte sich einen Schritt näher an die Frau heran und streckte ihren Arm aus. Sie deutete mit einer Handbewegung, dass sie ihr das Rad reichen soll. Etwas zögerlich überreichte die alte Frau das Rad, als ihr eine Träne über ihre Wange rollte.



**D**er letzte Tag vor Heiligabend war anstrengend gewesen. Viele Kundinnen und Kunden waren im Geschäft. Der Umsatz war nicht schlecht. Zufrieden schloss sie die Boutique ab und trat in die kalte Nacht hinaus auf den Gehsteig. Während des Tages hatte es geschneit und nun war der Himmel sternenklar. Der Schnee knirschte unter ihren Schuhe, als sie los schritt. Ihre Mütze hielt die Ohren warm und ihr rotes Haar wippte bei jedem Schritt mit. Sie freute sich auf ein paar ruhige Weihnachtstage. Gestern hatte sie sich im Bücherladen ein neues Buch gekauft. Der Gedanke an ihr Sofa, die Decke und einen dampfenden Tee verlieh ihr ein Glücksgefühl. Der Dönerverkäufer winkte ihr wie jeden Tag zu und sie beschloss, ihn heute zu berücksichtigen und ihr Abendessen bei ihm zu kaufen. Während sie auf ihr Essen wartete, kam sie mit ihm ins Gespräch. Ein spannender Mann, der schon viel erlebt hatte und nicht immer Dönerfleisch verkaufte. Zum Dank öffnete er ihr die Tür und verabschiedete sich mit einem festen, aber herzlichen Händedruck.

**S**ie ertrug den Anblick fast nicht. Sie nahm ihre Mütze ab, klaubte nach ihren Haarklammern und liess ihr langes, seidenglänzendes, rotes Haar fallen. Sie bückte sich zum Wagen hinab, verformte zwei ihrer Haarklammern zu Drähten und montierte das Rad an das Gestell. Sie hob die restlichen Sachen auf und räumte sie in den Wagen. Mit einem Lächeln übergab sie der alten Frau die rollende Einkaufstasche. Diese faltete ihre Hände vor der Brust und verneigte sich zum Dank. Diese Geste erwärmte das Herz und sie ging nun zufrieden weiter auf ihrem Heimweg.

**E**in paar Tage später, es war kurz vor Weihnachten, hatte es geschneit. Die Vorstadt war nun herrlich in Weiss gepudert und verdeckte so einige unschöne Stellen. Sie genoss den morgendlichen Fussmarsch zur Boutique. Der neue Weg eröffnete ihr ebenso viele neue Begegnungen. Vor kurzem entdeckte sie einen kleinen Blumenladen, welcher auch Kaffee und Tee zum Mitnehmen anbot. Der Bücherladen vorne an der Ecke, den sie wahrnahm als sie letztens die Strasse einen Fussgängerübergang später überquerte, hatte eine unglaubliche Auswahl an Lesestoff. Der war wirklich einen Besuch wert. Mit der Inhaberin hatte sie ein spannendes Gespräch geführt, so dass sie erst drei Züge später nach Hause fuhr. Nicht zu vergessen, der grossgewachsene Dönerverkäufer, der ihr nun allabendlich beim Vorbeigehen freundlich zuwinkte und ihr einen schönen Abend wünschte. Doch die alte Frau mit dem rostigen Einkaufswagen hatte sie jetzt schon länger nirgendwo mehr gesehen. Das machte sie nachdenklich. Diese alte Frau gehörte einfach in das Bild dieser Vorstadt. Musste man sich Sorgen machen?

**S**ie überquerte die Strasse und genoss die herrliche Winternachtstimmung. Kurz bevor sie zum Bahnhof abbiegen wollte, trat aus einem kleinen Nebenweg ein kleine, dick eingepackte Gestalt auf das Trottoir. Es war die alte Frau mit ihrem Einkaufswagen. Etwas erschrocken blieb sie stehen und schaute zu ihr hinunter. Die alte Frau hielt sie mit einem Handzeichen an zu warten. Sie öffnete den Verschluss des Einkaufswagens und griff nach etwas, was in einem alten Geschirrtuch eingewickelt war. Sie entrollte den Gegenstand aus dem Tuch, nahm ihn in die Hand und überreichte ihr eine orangerote Rose und einen Umschlag. Sie faltete die Hände vor der Brust und verneigte sich, ehe sie wieder in der Dunkelheit des kleinen Wegleins verschwand.

**S**ie löste sich aus ihrer Starre und betrachtete die Rose. Sie war wunderschön. Ihre Blätter zart und verletzlich aber kompakt und prall. Sie öffnete ihren Mantel und steckte die Rose in ihre Innentasche, um sie vor der Kälte zu schützen. Als sie im Zug sass, öffnete sie den Umschlag und las die Zeilen, welche in einer althehrwürdigen Schrift abgefasst wurden: «Für dich, mein roter Engel. Seit du jeden Tag durch unsere Vorstadt gehst, scheint die Sonne etwas heller! Frohe Weihnachten!»

**S**ie starrte aus dem Zugfenster in die dunkle Nacht. Die Lichter flackerten vorbei. Ihre Augen füllten sich mit Tränen. Es war die schönste Geste, welche sie je bekommen hatte. Sie hätte nie gedacht, dass ihr neuer Weg durch die verhasste Vorstadt, so viel Gutes und Schönes mit sich bringen würde. Jeder neue Weg hat eben seine ganz eigene Art...

Wir wünschen Euch frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.

Eure  
Conny + Jeanine

COIFFEUR CONNY  
Wiesentalstrasse 15 | 8355 Aadorf  
T: 071 971 30 50 | coiffeurconny.ch

# RAIFFEISEN

**Raiffeisenbank Aadorf**  
Gemeindeplatz 3  
8355 Aadorf

052 368 00 00  
aadorf@raiffeisen.ch  
www.raiffeisen.ch/aadorf

## Mehr Energie für anderes.

**FUCHS AADORF**  
ABSAUG- UND LUFTECHNIK

Neu und Umbauten  
Innenausbau  
Dachfenster  
Carports  
Terrassenböden

## GRAF HOLZBAU AG

Keiblenstrasse 13 8356 Ettenhausen  
052 365 14 74  
www.holzbau-graf.ch info@holzbau-graf.ch

SCHEFER+PARTNER  
Die Farbgeber

WINTER-AKTION

### Mal mir meine Decke!

Wir strecken uns für Sie an die Decke. Denn wenn wir bei Ihnen die Wände streichen, dann streichen wir die Decke gleich noch GRATIS mit.\*

\* Nutzen Sie dieses «Mal mir meine Decke»-Angebot. Es zahlt sich für Sie aus – in frisch gestrichenen Zimmern und geringeren Kosten. Das Angebot gilt für Arbeitsausführung bis Ende März.

Premium Economy Green

Farbkompetenz – aus der Region, für die Region

Schefer+Partner AG  
8355 Aadorf | Tel. 052 365 24 24 | www.schefer-partner.ch

Wir wünschen Ihnen schöne Festtage

Öffnungszeiten

Mo	geschlossen
Di–Fr	9.00 – 12.00 13.00 – 18.30
Sa	9.00 – 16.00

**handy.ch**  
shop and repair

Bahnhofstrasse 5, 8355 Aadorf, Tel. 071 525 53 24

**SHOOTING IHRER WAHL BUCHEN & SPAREN!**

**50 CHE GUTSCHEIN\***

\*Keine Pass- und Bewerbungsbilder!

Mühlewiesestrasse 30 · 8355 Aadorf · 052 365 18 11  
info@fotobaachmann.ch · www.fotobaachmann.ch

## Aadorf Apotheke Drogerie – Ihr Gesundheitszentrum in Aadorf

Nicht nur bei Krankheit einen Besuch wert!

- Impfberatung, Impfen von gesunden Erwachsenen
- Hautapotheke – Persönliche Beratung bei akuten und chronischen Hautproblemen
- Messung von Entzündungswerten, Langzeitzucker, Cholesterin u.a.

**aagena**  
aadorf apotheke drogerie

Bahnhofstrasse 8 • 8355 Aadorf  
Tel. 052 368 05 05 • Fax. 052 368 05 06  
info@aadorf-apotheke.ch  
www.aadorf-apotheke.ch

**10%**  
Ausgenommen sind rezep-  
pflichtige Medikamente.  
Gutscheine nicht anre-  
kumulierbar.

GRAFIK ATELIER  
**THOMA**  
Grubmühlestrasse 5  
8560 Märstetten  
Mobile +41 79 462 18 48  
mail@atelierthoma.ch  
atelierthoma.ch

**W WÜTHRICH**  
**SCHREINEREI AG**  
Steigweg 1  
8355 Aadorf  
T +41 52 376 13 83  
info@wuethrich-schreinerei.ch  
www.wuethrich-schreinerei.ch

Transporte  
Muldenservice  
Baggerarbeiten  
Kiesmaterialien  
Bauschuttrecycling  
Sammelhof  
**KÄGI** WITTENWIL  
Kägi AG  
Hinterdorfstrasse 5  
7547 Wittenwil  
**KÄGI** SAMMELHOF  
Heidelbergstrasse 5  
8355 Aadorf  
Tel 052 365 45 61 - www.kaegiag.ch - info@kaegiag.ch

**H**  
**Holling Services GmbH**  
Sanitär Heizung  
holling-service.ch  
078 422 47 77

# WEIHNACHTSMENÜ

DAS RESTAURANT & HOTEL HEIDELBERG EMPFIEHLT

**Randensuppe mit Crème fraîche  
und gerösteten Sonnenblumenkernen**

\*\*\*

**Gebratens Schweinsnierstück  
mit Morchelsauce, dazu Schmelzkartoffeln und  
zweifarbige, glassierte Rüebl**

## RANDENSUPPE

### Zutaten

1 EL Öl, 1 Zwiebel, 500 g Randen, 1 Sternanis, 8 dl Gemüsebouillon, Salz, Pfeffer, 2 El Crème fraîche, 50 g Sonnenblumenkerne

### Zubereitung

Zwiebel rüsten und grob hacken, Randen schälen und in Würfel schneiden. Öl in einer Pfanne erhitzen, Zwiebeln darin andünsten, Randenwürfel und Sternanis begeben und mitdünsten. Nach dem Andünsten mit Gemüsebouillon auffüllen und solange kochen, bis die Randen weich sind. Sternanis entfernen, Suppe gut mixen, mit Salz und Pfeffer abschmecken. Sonnenblumenkerne in einer Pfanne ohne Öl anrösten. Beim Servieren einen «Klecks» Crème fraîche auf die Suppe geben und Sonnenblumenkerne darüberstreuen.

## SCHWEINSNIERSTÜCK / SAUCE

### Zutaten

**Nierstück:** 700 g Schweinsnierstück pariert, 1 EL Öl, 1 EL Weisswein, ½ EL Senf, ½ EL Birnel, Salz, Pfeffer  
**Sauce:** 15 g getrocknete Morcheln, 2.5 dl Weisswein, 2.5 dl Wasser, 1 Zwiebel halbiert, 1 Lorbeerblatt, 1 Nelkennägeli, wenig Thymian, 50 g weisser Portwein, 2 EL Maizena, Salz, Pfeffer

### Zubereitung

**Nierstück:** Morcheln etwa 30 min einweichen. Weisswein, Birnel, Senf, Salz und Pfeffer mischen und das Nierstück damit marinieren. Öl in einer Pfanne erhitzen, das Nierstück allseitig scharf anbraten und dann im Ofen bei 85 Grad für ca. zweieinhalb Stunden Niedergaren, die Kerntemperatur sollte ca. 54 Grad betragen.

**Sauce:** Den Bratensatz der Pfanne mit dem Weisswein für die Sauce ablöschen, Wasser, Zwiebel, Lorbeer und Nelken begeben und das ganze auf die Hälfte einreduzieren. Die Flüssigkeit absieben, Portwein dazu geben und aufkochen. Maizena mit wenig Wasser anrühren und in die Sauce einrühren. Morcheln begeben und etwa 5 min mitkochen. Die Sauce mit Salz und Pfeffer abschmecken.

Falls Sie das Menü lieber nur geniessen möchten statt selber zu kochen, freut sich das «Restaurant & Hotel Heidelberg» natürlich auch sehr über Ihren Besuch!



## BETTINA

Aktuell im 3. Lehrjahr im Restaurant & Hotel Heidelberg, hat dieses Rezept eigens für Sie zusammengestellt und verfasst.

Ihre persönliche Dessertempfehlung für dieses Menü ist ein Zimtparfait mit Rotweibirnen.

**Rezept für 6–8 Personen**

## SCHMELZKARTOFFELN

### Zutaten

500 g Festkochende Kartoffeln, 10 g Butter, 3 dl Gemüsebouillon

### Zubereitung

Kartoffeln schälen, der Länge nach halbieren und mit der Schnittfläche nach unten in eine grosszügig mit Butter ausgefettete Gratinform geben. Bouillon aufkochen und soviel in die Gratinform giessen, dass ⅔ der Kartoffelhöhe bedeckt ist. Im Ofen bei 180 Grad für ca. 30 min nicht zugedeckt Schmoren lassen, zwischendurch die Kartoffeln immer wieder mit Garflüssigkeit übergiessen.

## GLASIERTE RÜEBLI

### Zutaten

1 EL Butter, 1 kleine Zwiebel, 2 orange Rüebl, 2 Pfälzer Rüebl, 1 dl Bouillon, Salz, Pfeffer, wenig Zucker

### Zubereitung

Zwiebel fein hacken, Rüebl halbieren und in Scheiben schneiden. Zwiebeln im Butter andünsten, Rüebl begeben und kurz mitdünsten. Bouillon begeben und die Rüebl zugedeckt weichgaren, kurz bevor sie gut sind Deckel entfernen, eine Prise Zucker beifügen und die restliche Flüssigkeit sirupartig einkochen. Bei Bedarf nachwürzen.

## IMPRESSUM

**Text** Kilian Rensch, Patrick Bitzer und Manuela Garcia Mazenauer

**Layout und Gestaltung** Fabienne Thoma, Märstetten atelierthoma.ch

**Druck** Fairdruck AG, Sirmach fairdruck.ch

Nachhaltig produziert mit Recyclingpapier



RESTAURANT & HOTEL HEIDELBERG  
Schützenstrasse 45  
8355 Aadorf  
Telefon 052 368 40 40

Genüssliche Stunden am Cheminée  
Gönnen Sie sich in der hektischen Vorweihnachtszeit besinnliche Stunden bei uns am knisternden Feuer und lassen Sie sich und Ihre Lieben kulinarisch von uns verwöhnen.

info@heidelberg-aadorf.ch www.heidelberg-aadorf.ch



**AXA Aadorf - Ihre Partnerin  
für alle Versicherungs- und  
Vorsorgefragen**

Gerne sind wir für Sie da.

**AXA Hauptagentur Timon Keller**  
Wängistrasse 12  
8355 Aadorf  
Telefon 052 365 13 14  
AXA.ch/aadorf



Hans + Martin Hasler AG  
Bauunternehmung · 8357 Guntershausen  
Tel. 052 365 14 10  
www.haslerbau.ch

- Neubauten
- Sanierungen
- Umbauten
- Tiefbauten
- Kundenarbeiten
- Umgebungsarbeiten
- Planung und Bauleitung

## FAIRDROCK

**Teamleistung, die überzeugt –  
testen Sie uns!**

**Fairdruck AG**  
Kettstrasse 40 | info@fairdruck.ch |  
8370 Sirmach | Tel. 071 969 55 22 |  
www.fairdruck.ch

# Mit Zubi am Aadorfer Weihnachtsmarkt.

Spezialöffnungszeiten  
9. Dezember: 8.30 - 20 Uhr



## Zubi Aadorf

Wittenwilerstrasse 6 | 8355 Aadorf  
+41 52 365 24 32 | aadorf@zubi.swiss

Mo – Fr 9 – 12 Uhr, 13.30 – 18.30 Uhr  
Sa 8.30 – 16 Uhr

Dein Sport- und Freizeitanbieter.  
zubi.swiss

